

Библиографический список

1. Веб-сайт Гарвардского университета [Электронный ресурс] // Режим доступа <http://www.harvard.edu>, дата доступа – апрель 2017.
2. Википедия [Электронный ресурс] // Режим доступа <https://ru.wikipedia.org>, дата доступа – апрель 2017.
3. Инструмент анализа внешних и внутренних ссылок Link Extractor [Электронный ресурс] // Режим доступа http://prcy.ru/link_extractor, дата доступа – апрель 2017.
4. *Стройков, С.А.* Лингвистическое исследование электронного лексикографического гипертекста: проблемы и перспективы // Гипертекст как объект лингвистического исследования: материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, 15 марта 2010. Самара: ПГСГА, 2010. С. 125–129.
5. *Стройков, С.А.* Анализ элементов параграфематики англоязычного электронного гипертекста // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2016. – № 3. – С. 187–192.
6. *Стройков, С.А.* Типологические характеристики полисемиотического гипертекста Гарвардского университета // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2016. – № 11(65): в 3-х ч. – Ч. 1. – С. 154–157.

Е. Унгурану

*Институт филологии Академии наук Молдовы,
Институт развития информационного общества
(г. Кишинев, Республика Молдова)*

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТАТЬИ «ГИПЕРТЕКСТ» (HYPERTEXT) ЭНЦИКЛОПЕДИИ «ВИКИПЕДИЯ»

Энциклопедия является единственным способом, которым «мы можем оправдать не только работу любой семиотической системы, но и жизнь культуры как системы взаимосвязанных семиотических знаков» [Eco, 2009: 49]. Она имеет ризоматическую структуру [Deleuse & Guattari, 1976]. В рам-

ках явления, называемого Web 2.0, по общепринятой формуле, Википедию считают ресурсом интеллектуальной информации по настоящему свободным, именно поэтому называют ее свободной или народной энциклопедией, по сравнению с академической [Демченков, Федяева, 2014].

Википедия является реальным явлением техиндустрии, которое рождает настоящую идеологию и мифологию энциклопедического текста (см. обширную библио- и вебографию в [Le phénomène, 2015]), одним из самых популярных сайтов в мире. В качестве гипермегатекста [Ungureanu, 2014: 187–203] Википедия является одним из основных проектов, которые начинают реализовывать давнейшие стремления человечества обладать доступом к любой информации, в любое время и в любом месте. Эта мечта больше не является утопической. Википедия является дружелюбным и терпеливым во всех пояснениях, она предоставляет варианты и способы редактирования, описывая в деталях и демонстрируя их ясно и визуально. Википедия является идеальным гидом для редактирования, создает действительно не только иллюзию свободы, без какого-либо навязывания, но и постоянно совершенствует свои инструменты и статистики для пользователя, чтобы быть надежным источником информации. Такой способ формирования фактов культуры является демократическим, свободным от традиционных ограничений и непредвзятым в том, как зарегистрировать знания в энциклопедиях и словарях. Французский исследователь К. Вандендорп считает, что «настало время школам использовать Википедию в качестве учебного пособия» [Vandendorpe, 2008: 17–30]. Мы согласны с мнением С.А. Демченкова и Н.Д. Федяевой, что «народная» лексикография сегодня не только вступает в конкурентные отношения с научной, более того, «свободная энциклопедия» и (в меньшей степени) её дочерний проект Викисловарь становятся для значительной части населения **безальтернативным источником лексикографических сведений** [Демченков, Федяева, 2014: 2760].

Прежде чем рассмотреть место термина *гипертекст* в огромной массе других терминов и словосочетаний, необходимо уточнить эту массу: английская версия Википедии выросла в 2016 году до 5,4 млн. статей, шведская – достигла 3,7 млн. статей, немецкая – 2 млн. статей, французская – 1,8 млн. статей, российская достигла 1,4 млн. статей, японская – 1 млн. статей.

Статьи, опубликованные на страницах Википедии на всех языках, особенно в международном обращении, показывают положительную динамику: так недавние международные отчеты о Викимедиа [Wikimedia Report, 2016] впечатляют следующими данными: полтора млрд. уникальных посетителей для всех проектов Викимедиа; 30 млн. статей на всех языках. Каждый день, в Википедию добавляется 15000 новых статей, на сайты Викимедиа вносится 390000 изменений, люди смотрят 520 млн. страниц бесплатных знаний. По всему миру количество просмотров мобильных страниц на бесплатных веб-сайтах увеличилось на 170 млн. [<https://annual.wikimedia.org/2016/our-impact.html>]. Нет в мире энциклопедии богаче и пополняющейся такими темпами как Википедия. Традиционно, распечатанные копии Encyclopaedia Britannica (печатный аналог Википедии) были посвящены государственным президентам и королям [https://en.wikipedia.org/wiki/Encyclop%C3%A6dia_Britannica].

В этом смысле, достаточно просмотреть данные, предоставленные порталом <http://www.alexa.com/topsites>, согласно которым Википедия занимает почетное 5 место на мировом уровне среди всех сайтов (другие источники показывают 6 место, например, https://ru.wikipedia.org/wiki/Alexa_Internet – (26 апреля 2017). Ориентировочное ежедневное время на сайте на посетителя (которое обновляется ежедневно на основе последних 3-х месяцев) составляет 4 минуты 24 секунды. Это не самый хороший результат, имея ввиду что на страницах Google, Facebook или Youtube средний посетитель тратит ежедневно около 10 минут. Ежедневные уникальные просмотры страниц на одного посетителя на том же сайте составляет 3.37. Процент всех ссылок, пришедших из поисковых систем за последний месяц и который обновляется еже-

дневно составляет впечатлительную цифру 45.8%, самую высокую среди всех показателей и всех сайтов. Этот факт говорит сам за себя: вставление ссылок это наиважнейший принцип построения викитекстов. Очень важен и последний показатель, а именно, общее количество сайтов, на которые Alexa нашла ссылку на этот сайт – 1304444 (почти равен показателю социальной сети Инстаграм). Данные предоставлены в Таблице 1.

Таблица 1. Рейтинг веб-сайтов и их веб-показатели
[\[http://www.alexa.com/topsites\]](http://www.alexa.com/topsites)

Место	Сайт	Ежедневное время пребывания на сайте	Ежедневные просмотры страниц на посетителя	% трафика из поиска	Всего ссылок на сайт
1	Google.com	8:24	8.10	2.6%	2882789
2	Youtube.com	9:14	5.34	9.9%	2232947
3	Facebook.com	11:10	4.13	5.9%	6534681
4	Baidu.com	8:01	6.51	5.9%	97245
5	Wikipedia.org	4:24	3.37	46%	1304444
6	Yahoo.com	4:21	3.81	5.8%	503373

Термин *гипертекст* является далеко не общеупотребительным. Однако, его значимость сильно выросла в последние 2 десятилетия (Рисунок 1).

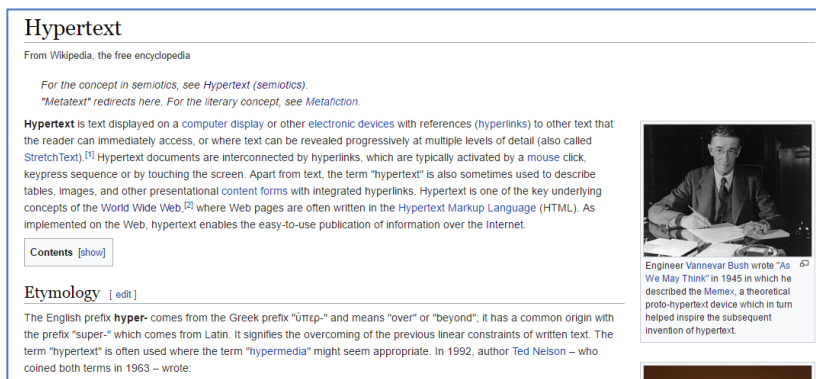


Рисунок 1. Страница статьи Hypertext
[\[https://en.wikipedia.org/wiki/Hypertext\]](https://en.wikipedia.org/wiki/Hypertext)

Большинство обычных словарей не включают термин *гипертекст* (за исключением компьютерных) по той простой причине, что это новый пропульсированный технологиями термин, вошедший в более широкое пользование приблизительно не более двух с половиной десятилетий (благодаря изобретению Тима Бернерса-Ли – WWW (веба)). Однако, получив признание в научном сообществе, в настоящее время он имеет уже существенные презентации на страницах проекта Wikipedia в доступной, свободной и интерактивной форме (Таблица 2). В настоящей работе предпринимается сравнительный анализ 27 статей на 27 языках про гипертекст.

Таблица 2. Определение гипертекста на русском и английском языках

Определение гипертекста на русском языке	Definition of hypertext in english
<p>Г (англ. <i>hypertext</i>) – термин, обозначающий систему из текстовых страниц, имеющих <u>перекрёстные ссылки</u>. Примерами гипертекста являются энциклопедии, компьютерные сети, веб-сайты, в которых можно переходить с одной страницы на другую и выполнять поиск по ключевым словам. В <u>компьютерной терминологии</u> гипертекст – это текст, сформированный с помощью языка разметки (например, <u>HTML</u>) с расчётом на использование <u>гиперссылок</u>. В <u>литературоведении</u> гипертекст – это книга, имеющая внутренние ссылки, т.е. ссылки с одной части на другую.</p>	<p>Hypertext is text displayed on a <u>computer display</u> or other <u>electronic devices</u> with references (<u>hyperlinks</u>) to other text that the reader can immediately access, or where text can be revealed progressively at multiple levels of detail (also called <u>StretchText</u>). Hypertext documents are interconnected by hyperlinks, which are typically activated by a <u>mouse click</u>, keypress sequence or by touching the screen. Apart from text, the term “hypertext” is also sometimes used to describe tables, images, and other presentational <u>content forms</u> with integrated hyperlinks. Hypertext is one of the key underlying concepts of the <u>World Wide Web</u>, where Web pages are often written in the <u>Hypertext Markup Language</u> (HTML). As implemented on the Web, hypertext enables the easy-to-use publication of information over the <u>Internet</u>.</p>

Аналитические инструменты Википедии позволяют отслеживать полную историю пополнений и правок любой статьи (Рисунок 2). Вот как она выглядит для термина *гипертекст* в англоязычной версии на 26 апреля 2017 года.

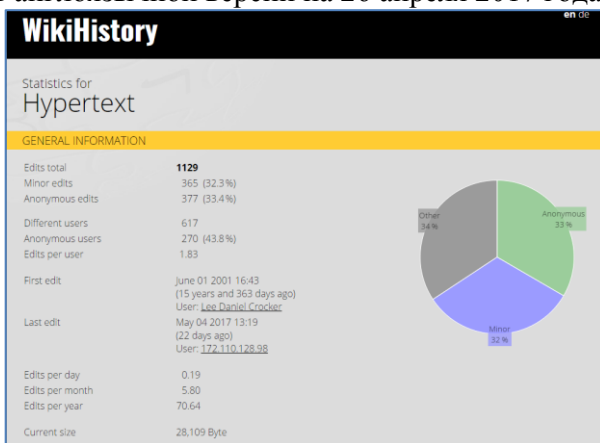


Рисунок 2. Страница статьи Hypertext WikiHistory [https://tools.wmflabs.org/xtools/wikihistory/wh.php?page_title=Hypertext]

Существует музыкальное приложение в реальном времени Listen to Wikipedia (Слушайте Википедию), которая наглядно демонстрирует ритм ее изменений (Рисунок 3).

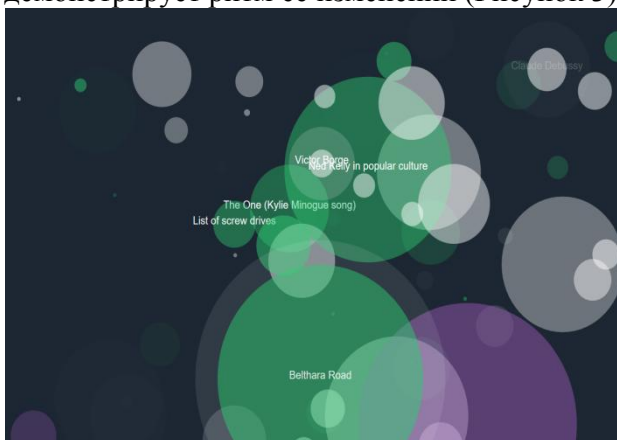


Рисунок 3. Listen to Wikipedia [<http://listen.hatnote.com/#en>]

Первым написал статью про *гипертекст* в Википедии 1 июня 2001 г. пользователь и программист по имени L.D. Crocker. 16 лет спустя настоящая версия претерпела сотни правок и изменений. Последняя правка была сделана 4 мая 2017 г. Листая его биографию на страничке Wikipedia, узнаем, что именно он, любитель покера, положил начало около 60 статьям в Википедии, среди которых и статья про покер, конечно, и про Intellectual property и Copyright, к которому, кстати, скептически относится, но для нас интересен особенно тот факт, что страницы, созданные или отредактированные им про Code-Markup language – Internet – World Wide Web – Hypertext – XML – HTML и др., посещаемые тысячами посетителями, являются по сей день одними из самых важных в области.

Частота слов в языке показывает их значимость для речевого общения. Важным аспектом является поиск слов в Википедии. Частотность – это одна из важных концепций, наиболее наблюдаемых в информационном обществе – все анализируется с точки зрения показателей. Только анализ больших и очень больших данных (big data) может выделить эти частоты. По мнению экспертов, частота, с которой употребляются в устном или письменном виде значимые слова отмечают эпоху (**маркеры эпохи**) [Синкина, 2008]. Любой поиск в Википедии (и в Интернете в целом) является цитированием. Таким образом, степень яркости, объективности и правильности гиперссылок являются критериями для определения качества статьи, которые дают возможность проверки, лучшего понимания и расширения области данных.

Вдохновением для настоящей работы послужило исследование С.А. Стройкова [Стройков, 2016], который использовал для анализа метод лингвистического зондирования. Однако мы использовали **метод статистического сплошного** (все объекты) и **выборочного анализа**, рассмотрев абсолютно все статьи про гипертекст (67), но оставили для более внимательного исследования только 27 статей (общий объем – 41111 слов) (на 29 апреля 2017). Для статистики мы использовали инструмент для подсчета Word

Count. Статьи, количество слов которых составило более 400, не представляли особого интереса. Статья, посвященная гипертексту, имеет версии на 67 языках. Для сравнения, статья о Б. Обаме написана на 220 языках. Английская версия статьи содержит 29684 слов, являясь одной из самых важных энциклопедических статей, написанных когда-либо о правителе страны. Кстати, статья про В. Путина содержит 28865 слов. И та, и другая кишат электронными ссылками. Конечно, не все статьи предполагают такое обилие ссылок как эти две статьи.

Мы ожидали, что термин *гипертекст* в англоязычной версии Википедии будет наиболее полным и богатым по числу внутренних и внешних ссылок. Однако анализ 27 статей показывает, что это не так (см. Таблицу 3).

Таблица 3. Сравнительное исследование статьи Нурertext из Википедии (27 языков)

№	Языки	Общее число слов статьи про гипертекст	Количество внутренних гипертекстовых ссылок	Количество примечаний (references)	Количество внешних (гипертекстовых) ссылок	Количество ссылок в ожидании (красные)	Количество ссылок для правки (edit) викитекста	Количество креолизованных элементов	Последняя правка
1	Арабский	3135	25	7	17	99	17	1	23.04.17
2	Català	1629	35	6	5	4	21	1	27.04.17
3	Ceština	935	16	1	5	3	14	-	11.05.17
4	Dansk	445	22	-	1	2	6	-	24.04.17
5	Deutsch	1396	71	5	5	7	17	-	22.03.17
6	Греческий	644	6	-	1	1	5	1	03.04.17
7	English	3348	119	22	20	1	14	4	04.05.17
8	Español	2071	65	4	6	4	9	2	19.04.17
9	Баскский	1552	19	-	36	16	20	-	28.09.15
10	Персидский	1045	24	7	1	-	8	-	05.08.16
11	Français	4282	126	38	18	3	33	4	20.05.17
12	Хинди	655	-	-	1	11	6	-	15.08.16
13	Hrvatski	844	9	6	-	-	13	-	26.04.17
14	Italiano	1765	67	4	15	4	23	1	04.05.17
15	Иврит	1263	80	3	2	9	18	-	17.08.16
16	Magyar	437	38	-	8	6	5	-	09.03.17
17	Nederlands	1436	68	3	-	31	8	1	02.02.17
18	Японский	3830 / 437	103	-	14	9	12	1	02.10.16
19	Português	2813	50	15	16	3	22	-	15.12.16

20	Română	1336	21	5	4	12	20	1	04.01.16
21	Русский	909	23	4	3	-	13	-	04.03.16
22	Албанский	952	1	-	-	1	-	-	17.10.16
23	Slovenčina	646	19	3	11	4	12	-	03.12.15
24	Српски/srpski	1518	33	-	17	1	1	-	09.05.17
25	Українська	1032	20	2	4	2	13	-	28.02.17
26	Tiếng Việt	631	3	-	-	47	4	-	
27	Китайский	562 / 57	13	2	-	7	6	1	16.04.17
	Всего	41111							

Описательные тексты и их переводы показали, что самая богатая статья является не на английском, а на французском языке – 4282 слов. Кроме того, французская школа имеет много хорошо известных имен в гипертекстуальности: С. Арчибальд, М. Бернар, Ж. Клеман, О. Эртцшайд, П. Леви, К. Вандендорп, Р. Вулдридж и др. Следующая статья на японском языке (3830), затем на английском языке (3348 – кстати, самая сбалансированная статья, но до сих пор не хватает многих источников на других языках), на арабском (3135) и португальском (2813). В данном исследовании мы не намерены анализировать содержание статей, они будут предметом дальнейших исследований. Отметим лишь, что статья на арабском языке является, скорее всего, переводом статьи на английском языке, статья на испанском языке хорошо представлена, статья на баскском языке имеет много ссылок (статьи и научные работы), но, к сожалению, многие из них нефункциональны.

Следует отметить, что количество слов само по себе не указывает на качество лексикографических и энциклопедических описаний. Тем не менее, чем богаче статья, как правило, тем она лучше документирована. Но что действительно заслуживает внимания, это количество внутренних и внешних гипертекстовых ссылок. Количество ссылок во французской версии – 126, а затем с небольшой разницей на английском языке – 119, на японском – 103 и на немецком языке – 71. Они были подсчитаны вручную, не принимались во внимание ссылки для поправок, которые считались отдельно.

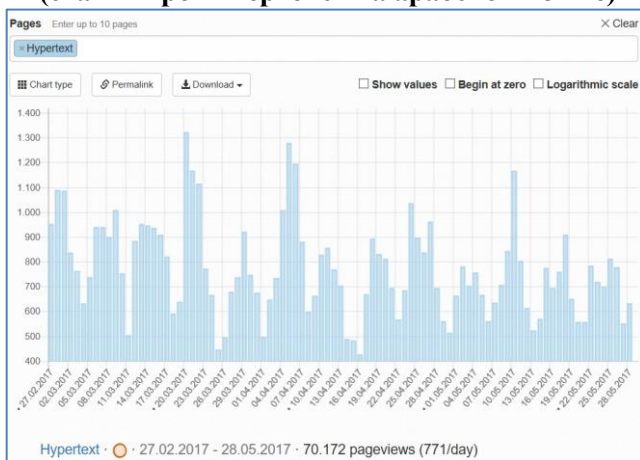
Ссылки в ожидании, помеченные (обычно) красным цветом, являются также важной категорией, указывающей на то, что администратор, волонтеры или робот работают в целях улучшения качества статьи. Самые богатые в таких ожидающих своего часа ссылках являются статьи на арабском (99 ссылок) (рисунок 4). Категория последнего обновления статьи показывает, что статья актуальна, поскольку чаще всего последние изменения внесены в статьи в 2015–2017 гг. Ежедневно статью гипертекст посещают 771 пользователей (рисунок 5).

اختراع النص التشعبي (hypertext) [حل]

تيد نيلسون (Ted Nelson) صاغ عبارة "النص التشعبي (hypertext)" و"الوسائط المتعددة فائقة التشابك (hypermedia)" في عام 1965. وصل مع أندرياس فان دام (Andries van Dam) لتطوير نظام تحرير للنص التشعبي (hypertext) في عام 1968 في جامعة براون. إنجلبرت (Engelbart) بدأ العمل على نظامه (NLS) في عام 1962 في معهد ستانفورد للأبحاث (NLS) في عام 1962 في معهد ستانفورد للأبحاث]]. على الرغم من التأخير في الحصول على التمويل، والأفراد، والمعدات مما يعني أن معالمة الرئيسية لم تكتمل حتى عام 1968. في ديسمبر كانون الأول من ذلك العام، إنجلبرت (Engelbart) أظهر واجهة النص التشعبي (hypertext) للجمهور للمرة الأولى، في ما أصبح يعرف باسم "الأم لكل التجارب".

تمويل NLS تباطأ بعد عام 1974. تأثير العمل في العقد التالي شمل بطاقات الملاحظات في زيروكس بارك (Xerox PARC) و(زوغ (ZOG)) في جامعة كارنيجي ميلون. زوغ (ZOG) بدأت في عام 1972 مشروع بحوث الذكاء الاصطناعي تحت إشراف آلين نويل (Allen Newell)، وكان راندا في نموذج "إطار" أو "بطاقة" للنص التشعبي (hypertext). زوغ (ZOG) تم نشرها في عام 1982 على حاملة الطائرات كارل فينسن، وتجاريا في وقت لاحق كنظام إدارة المعلومات. مشروع آخران أثرا على مشاريع النص التشعبي (hypertext) في وقت مبكر من عام 1980 حيث كان نظام الموسوعة التفاعلي (العلاقات) لين شneiderman (Ben Shneiderman) في جامعة ميريلاند (1983)، والوسائط في جامعة براون (1984).

**Рисунок 4. Ссылки в ожидании
(статья про гипертекст на арабском языке)**




**Рисунок 5. Количество ежедневных посещений
страниц статьи гипертекст (англоязычная версия)**

Поскольку термин *гипертекст* является неологизмом из информатики, и поскольку именно в англоязычной сфере он был впервые употреблен, именно статья, написанная на английском языке, является моделью для других языков. Большинство проанализированных статей повторяют структуру на английском языке: Etymology; Types and uses of hypertext; History; Implementations, Academic conferences; Hypertext fiction. Однако, не плохо было бы переводчикам обратиться и к французской версии (Рисунок 6).

Hypertexte en réseau [modifier | modifier le code]

HTML (1992). Lorsque **Tim Berners-Lee** commence à concevoir le Web en 1989, il cherche un langage hypertexte adapté et contacte notamment **Ian Ritchie** de la société propriétaire de Guide afin de développer une interface visuelle pour le Web, mais en vain²⁰. Avec **Robert Cailliau**, il met au point entre 1990 et 1992 le **HTML** — version simplifiée du **SGML** — qui servira à relier entre elles les ressources de hypertexte universel qu'est le Web. Une ressource peut être non seulement un document textuel, **audiovisuel** ou **interactif**, mais aussi une **boîte de courrier électronique**, un **forum de discussion Usenet** ou une base de données. Les **hyperliens** du Web sont contenus dans des documents balisés en langage **HTML** (*Hypertext Markup Language*), présentés sous la forme de **pages Web**. Les liens vers les ressources les plus diverses peuvent être établis grâce à une notation standardisée sous l'égide du **W3C**, qui supervise aussi la mise en place des nouvelles versions (**HTML5** en 2014). Contrairement au modèle idéal entrevu par **Ted Nelson** pour **Xanadu**, le Web utilise des concepts hypertextes simples et faciles à mettre en œuvre : les hyperliens sont unidirectionnels, ils se « cassent » lorsque la ressource liée est déplacée ou supprimée, il n'y a pas d'aperçu de la ressource liée, les droits d'auteur ne sont pas gérés et il n'y a pas de système d'annotation ni de gestion de versions.

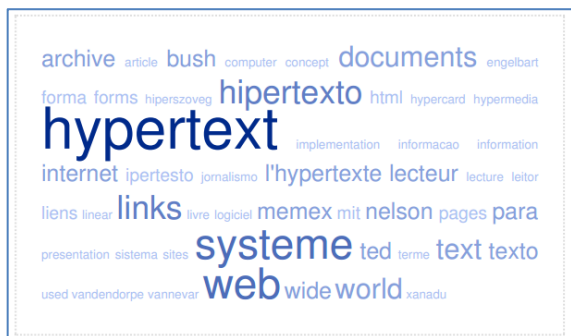
Wiki (1995). « L'hypertexte connaît un autre développement majeur avec la mise au point du **wiki** par **Ward Cunningham** en 1995. Ce système, qui reprend et développe une idée de logiciel collaboratif mise de l'avant en 1970 avec le système **NLS** de **Doug Engelbart**, utilise des balises simplifiées et permet à plusieurs usagers de créer, modifier et illustrer des pages web. » Avec le **wiki**, « le lecteur ne se limite plus à à choisir ce qu'il va lire en le sélectionnant parmi un éventail d'hyperliens : il devient lui-même auteur et participe à la création de contenus²¹. » Il est à la base de **Wikipédia** et d'une partie du **Web 2.0**.



Tim Berners-Lee G3

Рисунок 6. Статья о гипертексте на французском языке

Структура энциклопедических статей про гипертекст характеризуется наличием очень малого количества элементов креолизованного характера (0–4), в то время как статья может быть богато иллюстрирована, в том числе, видео и аудиоматериалами, уроками на Youtube и т.д. Самые употребляемые (ключевые) слова во всех статьях показаны в нижеследующем облаке тегов, которое сделано с помощью приложения <http://tagcrowd.com>: *hypertext*, *web*, *systeme*, *documents*, *links*, *world*, *Memex*, *Internet*, *Ted Nelson*, *Vannevar Bush*, *Tim Berners-Lee*, *lecteur*, *text*, *information* etc.



**Рисунок 7. Облако тегов
самых употребляемых (ключевых) слов во всех 27 статьях**

По нашему мнению, особого внимания заслуживает Тим Бернерс-Ли, бесспорный некоронованный король веба. Без его супертехнологии, Википедия была бы немыслима.

Выводы. Анализ статей про *гипертекст* в Википедии на 27 языках показал, что для лучшего энциклопедического описания этого термина необходимо большому количеству добровольцев сравнить описания на разных языках, представить результаты некоторых исследований, вставить гиперссылки на работы таких выдающихся ученых как Тим Бернерс-Ли, Р. Барт, Ю. Кристева, С. Vandendorpe, М. Субботин, О.В. Дедова, Т.И. Рязанцева, С.А. Стройков, Е.И. Горошко, Е. Горина и многих других авторов, чтобы эти статьи в действительности стали бы мини-монографиями. Не следует забывать про нейтральность и объективность викитекстов. Мы рекомендуем также создать новый пункт, озаглавленный как «Гипертекст как объект лингвистического исследования».

Библиографический список

1. *Archibald, S.* Le texte et la technique. La lecture à l'heure des nouveaux medias [Электронный ресурс] // Режим доступа <http://www.archipel.uqam.ca/902/1/D1635.pdf>, дата доступа – апрель 2017.

2. *Bernard, M.* Hypertexte: la troisième dimension du langage [Электронный ресурс] // Режим доступа http://french.chass.utoronto.ca/unsorted/litera/Revue_Texte/bernard.PDF, дата доступа – апрель 2017.
3. *Cicconi, S.* Hypertextuality [Электронный ресурс] // Режим доступа <http://www.cisenet.com/cisenet/writing/essays/Hypertextuality.pdf>, дата доступа – апрель 2017.
4. *Clément, J.* Du texte à l’hypertexte: vers une épistémologie de la discursivité hypertextuelle [Электронный ресурс] // Режим доступа <http://hypermedia.univ-paris8.fr/jean/articles/discursivite.htm>, дата доступа – апрель 2017.
5. *Deleuze, G., Guattari, F.* Rhizome. – Paris: Minuit, 1976.
6. *Eco, U.* De la arbore spre labirint. Studii istoricedespre semn și interpretare. – Iași: Polirom, 2009.
7. *Ertzscheid, O.* Les enjeux cognitifs et stylistiques de l’organisation hypertextuelle: le Lieu, Le Lien, Le Livre [Электронный ресурс] // Режим доступа <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00006260>, дата доступа – апрель 2017.
8. Le phénomène social “Wikipedia” [Электронный ресурс] // Режим доступа <http://www.costech.utc.fr/spip.php?article87#01>, дата доступа – апрель 2017.
9. *Lévy, P.* L’hypertexte, instrument et métaphore de la communication [Электронный ресурс] // Режим доступа http://www.persee.fr/doc/reso_0751-7971_1991_num_9_46_1831, дата доступа – апрель 2017.
10. *Ungureanu, E.* Dincolo de text: hypertextul [Электронный ресурс] // Режим доступа https://www.academia.edu/19448435/DINCOLO_DE_TEXT_HYPERTEXTUL, дата доступа – апрель 2017.
11. *Vandendorpe, C.* Du papyrus à l’hypertexte. Essai sur les mutations du texte et de la lecture [Электронный ресурс] // Режим доступа <http://didascom.com/papyrus/PapyrusenLigne.pdf>, дата доступа – апрель 2017.
12. *Wooldridge, R.* Le Web comme corpus d’usages linguistiques [Электронный ресурс] // Режим доступа http://homes.chass.utoronto.ca/~wulftric/articles2/web-corpus/web-corpus_fr.htm, дата доступа – апрель 2017.
13. Word Count [Электронный ресурс] // Режим доступа <https://wordcounter.net>, дата доступа – апрель 2017.

14. Википедия [Электронный ресурс] // Режим доступа <https://ru.wikipedia.org>, дата доступа – апрель 2017.
15. Демченков, С.А., Федяева, Н.Д. Википедия как инструмент лексикографических исследований (на материале русскоязычного корпуса статей) [Электронный ресурс] // Режим доступа <https://fundamental-research.ru/ru/article/view?id=36060>, дата доступа – апрель 2017.
16. Синкина, Е.В. Лексические единицы как маркеры эпохи: на материале немецкого языка: дис. ... канд. филол. наук. – Самара, 2008. – 193 с.
17. Стройков, С.А. Структурно-лингвистический анализ англоязычного электронного лексикографического гипертекста Википедия // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2016. – № 5 (109). – С. 90–94.

В.А. Шульгинов

Дальневосточный федеральный университет (г. Владивосток)

АВТОМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СЕМАНТИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ В СТРУКТУРЕ ЭЛЕКТРОННОГО ГИПЕРТЕКСТА

1. Введение

Электронный гипертекст является весьма широким понятием, которое используется для обозначения как всего объема информации, представленного в электронном виде, так и технологии, позволяющей репрезентировать и интерпретировать эту информацию. Ключевым моментом, на наш взгляд, выступает влияние технологического фактора на представление и восприятие нелинейного текста в электронной среде. Именно компьютерные технологии определяют основные признаки электронного гипертекста, к которым традиционно относятся интерактивность, нелинейность, фрагментарность, неоконченность и открытость [Шульгинов, 2015: 24].

Впрочем, природа электронного гипертекста не ограничивается сугубо технологическим фактором. Обращаясь к анализу его текстовой природы, необходимо принимать во внимание тот факт, что в электронном гипертексте находят